

«УТВЕРЖДАЮ»

Первый проректор, проректор по научной и инновационной работе
ФГБОУ ВПО «Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»


В.Г. Прокошев
26 января 2015 г.

ОТЗЫВ ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ

федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых» (ВлГУ) о диссертации Лю Жуйфэна «Тематическая группа «Война» в лингвосоциокультурном аспекте», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык

Диссертационная работа Лю Жуйфэна посвящена лингвосоциокультурному описанию русской лексики, что является **актуальной задачей** современных лингвистических исследований и преподавания русского языка как иностранного. Научное исследование лингвострановедчески ценной лексики продолжает оставаться важнейшей составляющей в обучении русскому языку как иностранному, направленном на формирование языковых компетенций, среди которых важнейшими являются владение русской языковой культурой и способность правильно использовать национально окрашенную лексику.

Укрепляющиеся русско-китайские контакты, расширение экономических и военных связей России и Китая требуют особого, тщательного анализа национально-культурного компонента слов и выработки принципов классификации и лингвокультурологического

комментирования лексики в рамках обучения русскому языку как иностранному. В связи с этим исследование диссертанта направлено на достижение следующей **научной цели** – «выявление лингвострановедческого потенциала исследуемых единиц тематической группы «Война» и их комментирование» (с.7). Проведенный автором диссертации анализ фоновых сведений, стоящих за исследуемыми единицами, позволяет описать национально-культурный компонент слова и обеспечивает возможность комментария культурно значимой лексики, частотной в тематической группе «Война».

В диссертации используются традиционные для лингвистических работ **методы** системного изучения языка: описательный, сравнительно-сопоставительный, контекстный, прием экстралингвистической интерпретации языковых фактов, а также семантический, компонентный, структурно-грамматический, словообразовательный, частотно-статистический анализы и др. (с. 7).

В качестве **материала** квалификационного сочинения выступили энциклопедические и лингвистические словари различных типов и видов, наиболее значимые художественные произведения о войне (Ю. Бондарев, Б. Васильев, С. Алексиевич), публицистические тексты СМИ («Известия», «Комсомольская правда»), а также данные Национального корпуса русского языка (с. 7-8). Всего автором изучено около 1000 контекстов, содержащих национально детерминированные лексемы тематической группы «Война», что свидетельствует о серьезной и представительной базе исследования.

Научная новизна рецензируемой диссертации обусловлена тем, что диссертантом впервые выявляются системные связи единиц, входящих в тематическую группу «Война», и составляется лингвострановедческий комментарий к анализируемым лексемам, сопоставляемым с китайскими аналогами.

Теоретическая значимость работы заключается в том, что полученные выводы могут способствовать дальнейшему развитию изучения

русской лексики с целью углубления представлений о лингвосоциокультурном потенциале лексических единиц и их функционировании в качестве элементов русской языковой картины мира в ее сопоставлении с китайской.

Практическая значимость диссертации связана с возможностью ее использования в практике вузовского преподавания курсов лексикологии, лексикографии, лингвострановедения, практического русского языка для иностранных студентов, а также в спецкурсах и спецсеминарах, посвященных когнитивистике, герменевтике, сопоставительной стилистике, теории и практике перевода, межкультурной коммуникации, лингвистике текста и др. Кроме того, собранный языковой материал может послужить основой для составления и уточнения данных словарей различных типов и видов – толковых, переводных, учебных (с. 8).

Поставленные диссертантом конкретные **научные задачи**, заключающиеся в тематической и лингвострановедческой классификации собранных единиц, а также их сопоставлении с китайскими аналогами и разработке лингвострановедческого комментария к безэквивалентным и фоновым единицам, входящим в выбранную тематическую группу, решаются в хорошо продуманной и логичной структуре диссертации: работа состоит из Введения, двух глав, целесообразно разбитых на параграфы, Заключения, Списка литературы, включающего в себя 100 наименований, Списка словарей и условных наименований их сокращений, Списка источников, двух Приложений.

Во **Введении** обосновывается актуальность исследования, его цели и задачи, определяются объект, предмет, методы исследования, новизна работы, научная гипотеза, теоретическая и практическая значимость (с. 3-10).

Первая глава «*Основные проблемы описания национально детерминированной лексики, входящей в тематическую группу «Война»*» (с. 11-53) имеет аналитико-описательный характер, представляет основные понятия, используемые в диссертационном исследовании (не всегда

однозначно понимаемые в лингвистической литературе термины *лексико-семантическая группа, лексико-семантическое поле, тематическая группа, языковая картина мира* и др.); дает характеристику методологической базы исследования системных связей в лексике, принципов классификации лингвострановедчески ценной лексики. Особо следует отметить описание диссертантом различных видов лингвострановедческого комментирования, которые могут быть применены в современной методике обучения русскому языку как иностранному.

Во **второй главе** «*Классификация и комментирование лексических единиц, входящих в тематическую группу «Война»*» (с. 54-130) представлена хорошо выстроенная типология русских национально детерминированных единиц на фоне китайского языка и культуры. Лю Жуйфэн детально анализирует тематическую группу «Война», распределяя анализируемый языковой материал на три подгруппы: 1) «*Вооруженные силы*», 2) «*Оснащение армии*», 3) «*Воинская служба*». Автором описаны парадигматические связи внутри каждой подгруппы; предложено лингвострановедческое комментирование описанных единиц в системном сопоставлении понятий и элементов языковой картины мира русского и китайского народов. Образцы лингвострановедческого комментирования отдельных национально детерминированных лексических единиц выбранной тематической группы являются, на наш взгляд, методически выверенными, полными с точки зрения семантического толкования и лингвокультурологического описания (*Герой России, Георгиевский крест, призывник, военная присяга, знамя, почетный караул, маршал, генерал, орден Красной Звезды* и др.).

В **Заключении** подводятся итоги исследования и формулируются основные выводы (с. 131-133).

Особую практическую ценность имеют **Приложения** (с. 147-172), включающие словник лексических единиц, входящих в тематическую группу «Война» с переводом на китайский язык, а также топонимическую лексику

Санкт-Петербурга, связанную с военной тематикой: данные материалы можно использовать на лексических занятиях в преподавании русского языка как иностранного.

Диссертационное исследование Лю Жуйфэна, представленное на соискание ученой степени кандидата филологических наук, имеет хорошую **апробацию**: основные результаты работы обсуждались на международных научных конференциях (Санкт-Петербург, 2012, 2013 гг.) и отражены в пяти публикациях соискателя, соответствующих теме диссертационного исследования и его научной специальности. Три из опубликованных диссертантом статей размещены в рецензируемых журналах, рекомендованных ВАК Министерства образования и науки РФ для опубликования научных результатов.

Диссертация Лю Жуйфэна представляется нам интересным исследованием с точки зрения как теоретической лингвистики, так и методики обучения русскому языку,

Вместе с тем после прочтения работы возникают следующие *замечания и предложения*:

1) В исследовании лексических единиц тематической группы «Война», на наш взгляд, недостаточно представлена *синтагматика* – характеристика сочетаемостных возможностей исследуемых лексем.

Мы полагаем, что описание синтагматических связей лексических единиц позволяет сформировать наиболее точное понимание значений безэквивалентной лексики, которая особенно трудна для иноязычной аудитории.

2) В п. 2.2. «Тематическая классификация и комментирование лексических единиц, относящихся к тематической группе «Война» (с. 75-126), не указывается, по какому алгоритму и каким принципам строится

лингвострановедческий комментарий. Раздел, посвященный лингвострановедческому комментарию, не содержит обобщающей части, показывающей основные лингвистические и экстралингвистические принципы комментирования.

Мы полагаем, что описание авторского алгоритма и принципов составления лингвострановедческого комментария усилило бы теоретическую значимость диссертационного исследования.

3) Каков методический аспект использования полученных в ходе диссертационного исследования результатов?

С нашей точки зрения, практическая значимость представленной работы усилилась бы при включении в нее конкретных образцов применения лингвострановедческого комментирования и составленного диссертантом словника.

Кроме того, имеются замечания *частного/технического характера*, связанные с единичными опечатками/ошибками и случаями неразличения знаков «тире» и «дефис».

Отметим, что отдельные критические замечания, прозвучавшие в отзыве, не противоречат высокой оценке кандидатской диссертации Лю Жуйфэна, актуальной по теме, имеющей теоретическую и практическую значимость, написанную хорошим литературным языком. Автореферат и опубликованные соискателем статьи полно отражают содержание рассматриваемого диссертационного исследования.

Диссертационное исследование Лю Жуйфэна «Тематическая группа «Война» в лингвосоциокультурном аспекте» представляет собой самостоятельную и законченную квалификационную работу, которая соответствует критериям (п. 9-14), установленным «Положением о порядке присуждения учёных степеней», утвержденным Постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 года № 842, а ее автор Лю Жуйфэн заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 - русский язык.

Отзыв составлен кандидатом филологических наук, доцентом, деканом филологического факультета Педагогического института ФГБОУ ВПО «Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых» (ВлГУ) Мариной Владимировной Артамоновой (600035, г. Владимир, ул. Комиссарова, 1Б – 92; тел. 8(4922) 32-35-35; e-mail: vladphilolog@yandex.ru), обсужден и утвержден на заседании кафедры русского языка (23 января 2015 г., протокол № 6).

Адрес организации: 600000, г. Владимир, ул. Горького, 87.

Тел. 8(4922) 53-25-75, 47-97-37, 33-13-91; факс 8(4922) 53-25-75, 33-13-91; e-mail: oid@vlsu.ru.

Председатель,
заведующий кафедрой русского языка ВлГУ,
доктор филологических наук, профессор



М.В. Пименова

Секретарь,
кандидат филологических наук,
доцент кафедры русского языка ВлГУ



К.М. Богрова

